

*THE HAWAIIAN JOURNAL  
OF HISTORY*



VOLUME 36 · 2002

---

*Hawaiian Historical Society*

# Hawaiian Historical Society

## *Publishers*

### EDITOR

Thomas S. Dye

### ASSOCIATE EDITORS

Dan Boylan

*Professor of History, University of Hawai'i–West O'ahu*

Helen G. Chapin

*Vice-President Emerita, Hawai'i Pacific University*

Lela Goodell

*Cataloger (retired), Hawaiian Mission Children's Society Library*

E. Alison Kay

*Professor of Zoology, University of Hawai'i at Mānoa*

Eleanor C. Nordyke

*Population Specialist (retired), East-West Population Institute*

Robert C. Schmitt

*State Statistician (retired), Hawai'i State Department of Business and Economic Development*

Amy K. Stillman

*Associate Professor of Music, University of Michigan*

### BOOK REVIEW EDITOR

Nancy J. Morris

*Curator, Jean Charlot Collection, University of Hawai'i Library*

### BIBLIOGRAPHER

Joan Horii

*Hawaiian Curator, Hamilton Library, University of Hawai'i at Mānoa*

### EDITORIAL INFORMATION

560 Kawaiaha'o St., Honolulu, Hawai'i 96813

Phone: 808-537-6271

### MEMBERSHIP

Annual Memberships:	Senior Citizen (over 65)	\$30.00 per year
	Regular	\$40.00 per year
	Contributing (family)	\$50.00 per year
	Sponsor	\$100.00 per year
	Associate	\$250.00 per year
	Friend	\$500.00 per year
	Corporate Business	\$250.00+ per year
	Educational Institution	\$40.00 per year
	Life Memberships:	Partner
Benefactor		\$2,500.00
Patron		\$5,000.00
Founder		\$10,000.00

Members receive the *Journal* and the newsletter free of charge and are entitled to a discount on publications. A catalog of the Society's publications and of other books for sale will be sent free of charge on request.

### SUBSCRIPTIONS

Checks for subscriptions and dues should be made payable to the Hawaiian Historical Society and mailed to the editorial address above. Single copies and back issues of *The Hawaiian Journal of History* are available from the Society. Please notify the Society of changes of address.

Articles in the *Journal* are indexed in *America History and Life*.

ISSN 0440-5145 ISBN 0-945048-07-6

The *Journal* is composed and manufactured through the production services program of the University of Hawai'i Press. Printed on acid-free paper.

# THE HAWAIIAN JOURNAL OF HISTORY

---

*Devoted to the history of Hawai'i, Polynesia, and the Pacific Area*  
Volume 36 • 2002

## ARTICLES

- Kahuna Ho'opuni'uni* Letters of 1863 1  
COLLETTE LEIMOMI AKANA
- "O That My Mouth Might Be Opened": Missionaries,  
Gender, and Language in Early 19th-Century Hawai'i 41  
JENNIFER FISH KASHAY
- George Prince Kaumuali'i, the Forgotten Prince 59  
DOUGLAS WARNE
- The Curious 1884 Census of Health and Fire Wards  
in Honolulu 73  
ROBERT C. SCHMITT
- The Opera House and the Orpheum: Elite and Popular  
Theater in Early 20th-Century Hawai'i 79  
SAMMIE CHOY
- Japanese Doctors in Hawai'i 105  
MICHAEL M. OKIHIRO, M.D.
- Randolph Crossley and His Half-Century in Hawai'i 119  
T. MICHAEL HOLMES
- I Wish I Weren't Going to Have This Baby:  
A Navy Wife Remembers Pearl Harbor 147  
MILDRED V. BUDNY

BOOK REVIEWS

- Fragile Paradise: the Impact of Tourism on Maui, 1959–2000* 163  
 MANSEL BLACKFORD *Reviewed by Gail Ainsworth*
- The Story of Kōloa, A Kauaʻi Plantation Town* 166  
 DONALD DONOHUGH *Reviewed by Andrew F. Bushnell*
- Hawaiʻi Looking Back: An Illustrated History of the Islands* 170  
 GLEN GRANT AND BENNETT HYMER  
*Reviewed by Lori Pierce*
- Photography in Hawaiʻi, Special Issue of  
 History of Photography, 25:3* 170  
 LYNN ANN DAVIS *Reviewed by Lori Pierce*
- Francis Haar: A Lifetime of Images* 178  
 FRANCIS HAAR *Reviewed by Lew Andrews*
- Hawaiʻi's Early Territorial Days 1900–1915.  
 Viewed from Vintage Postcards by Island Curio* 182  
 KEITH STEINER *Reviewed by Helen G. Chapin*
- Streetcar Days in Honolulu: Breezing Through Paradise* 182  
 MACKINNON SIMPSON & JOHN BRIZDLE  
*Reviewed by Helen G. Chapin*
- Hawaiki, Ancestral Polynesia:  
 An Essay in Historical Anthropology* 187  
 PATRICK VINTON KIRCH AND ROGER C. GREEN  
*Reviewed by Jeff Marck*

BIBLIOGRAPHY

- Hawaiiana 2001: A Bibliography of Titles of Historical Interest* 193  
 JOAN HORI, JODIE MATTOS, AND DORE MINATODANI,  
 ASSISTED BY NICOLE QUIOCHO

ON THE COVER

Opera House, Honolulu, ca. 1900. Bishop Museum.

© 2002 The Hawaiian Historical Society. Printed in the United States of America.

## Abbreviations

ABCFM	American Board of Commissioners for Foreign Missions
AH	State Archives of Hawai'i
BH	Board of Health, AH
BHL	Board of Health Letters, AH
BHM	Board of Health Minutes, AH
BPBM	Bernice Pauahi Bishop Museum
BPRO	British Public Record Office
CCM	Cabinet Council Minutes, AH
<i>DB</i>	<i>Daily Bulletin</i>
DPI	Department of Public Instruction, AH
<i>EB</i>	<i>Evening Bulletin</i>
<i>F</i>	<i>The Friend</i>
FO & Ex	Foreign Office and Executive File, AH
FOLB	Foreign Office Letter Book, AH
<i>HA</i>	<i>Honolulu Advertiser</i>
<i>HAA</i>	<i>Hawaiian Almanac and Annual</i> ; also called Thrum's <i>Annual</i>
HBC	Hawai'i State Bureau of Conveyances
<i>HG</i>	<i>Hawaiian Gazette</i>
HHS	Hawaiian Historical Society
<i>HJH</i>	<i>Hawaiian Journal of History</i>
HMCS	Hawaiian Mission Children's Society
<i>HSB</i>	<i>Honolulu Star-Bulletin</i>
ID	Interior Department, AH
IDLB	Interior Department Letter Book, AH
IDLF	Interior Department Land File, AH
IDM	Interior Department Miscellaneous, AH
<i>MH</i>	<i>Missionary Herald</i>
<i>P</i>	<i>Polynesian</i>
<i>PCA</i>	<i>Pacific Commercial Advertiser</i>
PCR	Privy Council Records, AH
<i>PP</i>	<i>Paradise of the Pacific</i>
RHAS	Royal Hawaiian Agricultural Society
<i>SIG</i>	<i>Sandwich Islands Gazette</i>
<i>SIN</i>	<i>Sandwich Islands News</i>
SSB & A	<i>Sunday Star-Bulletin and Advertiser</i>